

Donnerstag,  
22. Dezember 2016

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Schliessung der Büros über die Weihnachts- und Neujahrstage 2192

---

## Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen:

über die Fischerei im Lungenersee 2193

über die Arbeitszeit bei der kantonalen Verwaltung 2196

zur Verminderung der Ammoniakverluste aus der Landwirtschaft 2197

über die für Hochbegabte anerkannten Vertragsschulen 2198

Reglement über den Kathriner-Egger-Fonds 2201

---

## Departemente

Prämienverbilligung 2017 2202

Rechtsberatung 2203

Feuerwehrinspektorat. Feuergefahr an Silvester 2203

Aufforderung zur amtlichen Öl- und Holzfeuerungskontrolle 2209

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Information Öffnungszeiten 2211

Berufs- und Weiterbildung 2212

Rodungsgesuch, Alpnach 2218

---

## Gemeinden

2219

---

## Verschiedene

Handelsregister 2220



---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen. Schliessung der Büros über die Weihnachts- und Neujahrstage

#### *Kantonale Verwaltung*

##### *Staatskanzlei*

##### *Finanzdepartement*

##### *Sicherheits- und Justizdepartement*

##### *Volkswirtschaftsdepartement*

|  |                   |
|--|-------------------|
| 26. Dezember 2016                          | Büros geschlossen |
| 27. Dezember bis und mit 30. Dezember 2016 | Büros offen       |
| 2. Januar 2017                             | Büros geschlossen |

##### *Bildungs- und Kulturdepartement*

##### *Bau- und Raumentwicklungsdepartement*

|  |                   |
|--|-------------------|
| 26. Dezember 2016 bis und mit 2. Januar 2017 | Büros geschlossen |
|--|-------------------|

#### *Gemeindeverwaltungen*

|   |                   |
|---|-------------------|
| 26. Dezember 2016   | Büros geschlossen |
| – Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil,<br>Lungern, Engelberg |                   |

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| 27. Dezember 2016 bis 2. Januar 2017 | Büros geschlossen |
| – Alpnach                            |                   |

|   |                   |
|---|-------------------|
| 2. Januar 2017  | Büros geschlossen |
| – Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil,<br>Lungern, Engelberg |                   |

Sarnen, 15. Dezember 2016

**Staatskanzlei**

## Ausführungsbestimmungen über die Fischerei im Lungenersee

Nachtrag vom 13. Dezember 2016

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst*

### I.

**Der Erlass GDB 651.215 (Ausführungsbestimmungen über die Fischerei im Lungenersee vom 22. Juni 2010) (Stand 1. Januar 2015) wird wie folgt geändert:**

*Art. 2 Abs. 1 (geändert)*

<sup>1</sup> Das Freiangelrecht gemäss Art. 3 Abs. 1 des Fischereigesetzes<sup>1)</sup> ist für den Lungenersee aufgehoben. Das Fischen im Lungenersee, auch vom Ufer aus, darf nur mit besonderem Patent ausgeübt werden. Dieses ist persönlich und nicht übertragbar.

*Titel nach Art. 3 (geändert)*

### 2. Patentarten und -gebühren

*Art. 4 Abs. 1 (geändert), Abs. 3 (neu), Abs. 4 (neu)*

<sup>1</sup> Die Einwohnergemeinde Lungern ist berechtigt, Tages-, Wochen-, Monats- und Jahrespatente abzugeben. Sie legt die Patentarten und die Patentgebühren für die Ausübung der Angelfischerei am Lungenersee fest. Es gilt der Gebührenrahmen gemäss Art. 15 Abs. 2 der Fischereiverordnung<sup>2)</sup>. Die Patentgebühren sind durch das Amt für Landwirtschaft und Umwelt genehmigen zu lassen. Pro Person können für die gleiche Patentdauer mehrere Patente der gleichen Art abgegeben werden.

---

<sup>1)</sup> GDB 651.2

<sup>2)</sup> GDB 651.21

<sup>3</sup> Jugendlichen wird ab Beginn des Kalenderjahres, in welchem sie das 10. Altersjahr erreichen, bis zum Ende des Kalenderjahres, in welchem sie das 16. Altersjahr erreichen, ein Patent für Jugendliche erteilt. Personen gelten fischereirechtlich ab Beginn des Kalenderjahres, in welchem sie das 17. Altersjahr erreichen, als Erwachsene.

<sup>4</sup> Kinder unter 10 Jahren dürfen auch ohne Patent fischen, wenn sie von einer erwachsenen Person begleitet und beaufsichtigt werden, welche ein eigenes Patent für den Lungernersee besitzt. Pro erwachsene Person dürfen maximal drei Kinder ohne Patent fischen, wobei die erwachsene Person und die Kinder nur mit je einer Rute fischen dürfen. Die Fänge sind in der Statistik der erwachsenen Person einzutragen.

*Art. 5 Abs. 4 (neu), Abs. 5 (neu)*

<sup>4</sup> Das Angeln mit der Absicht, die Fische wieder frei zu lassen (catch and release), ist verboten.

<sup>5</sup> Die Fische müssen möglichst schonend gefangen werden. Zum Landen der angehakten Fische ist in der Regel ein Feumer (Kescher) zu verwenden.

*Art. 7 Abs. 2 (geändert)*

<sup>2</sup> Das Patent für Jugendliche berechtigt nicht zum Fischfang mit dem Ködernetz.

*Art. 8 Abs. 3 (neu), Abs. 4 (neu)*

<sup>3</sup> Jede gefangene Regenbogenforelle ist zu entnehmen und sofort fachgerecht zu töten.

<sup>4</sup> Die Lebendhaltung von Fischen ist verboten.

*Art. 13 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (neu), Abs. 3 (neu)*

<sup>1</sup> Jede patentinhabende Person ist zur wahrheitsgetreuen Führung und Abgabe der Fangstatistik verpflichtet. Die Einwohnergemeinde Lungern bezeichnet eine oder mehrere Stellen, wo die Fangstatistik abgegeben werden kann.

<sup>2</sup> Für die Fangstatistik wird eine Kautions erhoben. Die Kautions wird bei fristgerechter Abgabe der Statistik zurückerstattet. Die Rückerstattung verfällt ein halbes Jahr nach Ablauf der Gültigkeit des entsprechenden Patents.

<sup>3</sup> Die Fänge von Forellen müssen sofort nach dem Fang mit Kugelschreiber oder Filzstift unabänderlich in die Statistik eingetragen werden. Die Fänge von anderen Fischarten sind spätestens unmittelbar nach Beendigung der Tagesfischerei einzutragen.

*Art. 13a Abs. 1 (geändert)*

<sup>1</sup> Bei leichten Verstössen gegen die Fischereigesetzgebung wie Missachtung der örtlichen und zeitlichen Einschränkungen, Verunreinigung von Ufer, Lagerplätzen und Gewässern, widerrechtliche Verwendung von Widerhaken, Lebendhalterung von Regenbogenforellen oder Nichteintragen der behändigten Fische in die Statistik können die Kontrollorgane eine Verwarnung aussprechen und eine Behandlungsgebühr von Fr. 100.– erheben.

## **II.**

Keine Fremdänderungen.

## **III.**

Keine Fremdaufhebungen.

## **IV.**

Dieser Nachtrag tritt unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch den Bund am 1. Januar 2017 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2016

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Franz Enderli  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

# Ausführungsbestimmungen über die Arbeitszeit bei der kantonalen Verwaltung

Nachtrag vom 13. Dezember 2016

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

**Der Erlass GDB 141.113 (Ausführungsbestimmungen über die Arbeitszeit bei der kantonalen Verwaltung vom 19. August 2008) (Stand 1. Oktober 2008) wird wie folgt geändert:**

*Art. 3a (neu)*

*Telearbeit*

<sup>1</sup> Die Mitarbeitenden können im Einvernehmen mit der Departementsvorsteherin bzw. dem Departementsvorsteher ihre Arbeit teilweise ausserhalb des Arbeitsplatzes leisten. Das Finanzdepartement erlässt Vollzugsrichtlinien für die Telearbeit.

## II.

Keine Fremdänderungen.

## III.

Keine Fremdaufhebungen.

## IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2017 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2016

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Franz Enderli  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

# **Ausführungsbestimmungen zur Verminderung der Ammoniakverluste aus der Landwirtschaft**

Ausserkraftsetzung vom 13. Dezember 2016

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## **I.**

**Der Erlass GDB 921.118 (Ausführungsbestimmungen zur Verminderung der Ammoniakverluste aus der Landwirtschaft vom 1. Dezember 2009) wird aufgehoben.**

## **II.**

Keine Fremdänderungen.

## **III.**

Keine Fremdaufhebungen.

## **IV.**

Die Aufhebung tritt am 1. Januar 2017 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2016

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Franz Enderli  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

# Ausführungsbestimmungen über die für Hochbegabte anerkannten Vertragsschulen

vom 13. Dezember 2016

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

### *Art. 1           Anerkannte Vertragsschulen*

<sup>1</sup> Alle im Anhang zur Interkantonalen Vereinbarung für Schulen mit spezifisch-strukturierten Angeboten für Hochbegabte<sup>1)</sup> aufgeführten Ausbildungsinstitutionen gelten als anerkannte Vertragsschulen.

### *Art. 2           Kriterien für die Kostengutsprache im Bereich Sport*

<sup>1</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement wird ermächtigt, die Kostengutsprache Obwaldner Studierenden, die eine Ausbildungsinstitution im Sportbereich gestützt auf Art. 1 dieser Ausführungsbestimmungen, zu erteilen und den Kantonsbeitrag auszurichten, wenn diese Studierenden folgende Bedingungen erfüllen:

- a. Die Studierenden sind im Besitz einer Swiss Olympic Card (Gold Card, Silber Card, Bronze Card oder Talent Card) und
- b. Die Koordination von Schule und Ausbildung wird vom entsprechenden Verband empfohlen.

<sup>2</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement entscheidet nach Absprache mit der Abteilung Sport.

---

<sup>1)</sup> GDB [410.8](#); der jeweils aktualisierte Anhang kann beim Bildungs- und Kulturdepartement oder im Internet auf der Website der EDK [www.edk.ch](http://www.edk.ch) in der Sammlung der Rechtsgrundlagen unter der Nummer 3.5.1 eingesehen werden



<sup>3</sup> Bei Angeboten auf der Volksschulstufe beteiligt sich die Einwohnergemeinde gemäss Art. 6 Abs. 1 und Art. 23 Abs. 2 des Sportförderungsgesetzes<sup>2)</sup> sowie Art. 1 Bst. b und Art. 2 Bst. a der Ausführungsbestimmungen über die Beiträge an begabte Sportlerinnen und Sportler sowie die Entschädigung der Schulsportcoaches<sup>3)</sup> zur Hälfte an den Beiträgen.

### *Art. 3 Kriterien für die Kostengutsprache im Bereich Kultur*

<sup>1</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement wird ermächtigt, die Kostengutsprache Obwaldner Studierenden, die eine Ausbildungsinstitution im Kulturbereich, gestützt auf Art. 1 dieser Ausführungsbestimmungen besuchen, zu erteilen und den Kantonsbeitrag auszurichten, wenn diese Studierenden folgende Bedingungen erfüllen: sie

- a. weisen schriftlich nach, worin ihre Hochbegabung besteht ( zum Beispiel mit Expertenbericht) und
- b. können Aussenbeurteilungen ihrer Hochbegabung beibringen (zum Beispiel Preise, Auszeichnungen) und
- c. zeigen auf, wie sie beabsichtigen, ihre Hochbegabung weiter zu entwickeln.

<sup>2</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement entscheidet nach Absprache mit der Fachstelle Kulturförderung.

<sup>3</sup> Bei Angeboten auf der Volksschulstufe hat die Einwohnergemeinde gemäss Ziffer 2 Buchstabe b des Kantonsratsbeschlusses über den Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung für Schulen mit spezifisch-strukturierten Angeboten für Hochbegabte vom 23. Oktober 2003 die Kostengutsprache zu erteilen und den jährlichen Beitrag für Obwaldner Schülerinnen und Schüler zu übernehmen.

### *Art. 4 Kriterien für die Kostengutsprache in weiteren Bereichen*

<sup>1</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement wird ermächtigt, die Kostengutsprache Obwaldner Studierenden, die eine Ausbildungsinstitution in weiteren Bereichen nebst Sport und Kultur gestützt auf Art. 1 dieser Ausführungsbestimmungen besuchen, zu erteilen und den Kantonsbeitrag auszurichten, wenn diese Studierenden folgende Bedingungen erfüllen: sie

- a. weisen schriftlich nach, worin ihre Hochbegabung besteht (zum Beispiel mit Expertenbericht) und

---

<sup>2)</sup> GDB 418.1

<sup>3)</sup> GDB 418.111

- b. können Aussenbeurteilungen ihrer Hochbegabung beibringen (zum Beispiel Preise, Auszeichnungen) und
- c. zeigen auf, wie sie beabsichtigen, ihre Hochbegabung weiter zu entwickeln.

<sup>2</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement entscheidet, falls notwendig auf Basis eines Expertengutachtens.

<sup>3</sup> Bei Angeboten auf der Volksschulstufe hat die Einwohnergemeinde gemäss Ziffer 2 Buchstabe b des Kantonsratsbeschlusses über den Beitritt zur Interkantonalen Vereinbarung für Schulen mit spezifisch-strukturierten Angeboten für Hochbegabte vom 23. Oktober 2003 die Kostengutsprache zu erteilen und den jährlichen Beitrag für Obwaldner Schülerinnen und Schüler zu übernehmen.

## II.

Keine Fremdänderungen.

## III.

**Der Erlass GDB 410.811 (Ausführungsbestimmungen über die für Hochbegabte anerkannten Vertragsschulen vom 7. Februar 2006) wird aufgehoben.**

## IV.

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. August 2017 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2016

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Franz Enderli  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

# Reglement über den Kathriner-Egger-Fonds

Nachtrag vom 13. Dezember 2016

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

**Der Erlass GDB 419.311 (Reglement über den Kathriner-Egger-Fonds vom 6. Februar 2007) (Stand 1. Januar 2012) wird wie folgt geändert:**

*Art. 4 Abs. 1 (geändert), Abs. 3 (geändert)*

<sup>1</sup> Für die Jahre 2017 bis 2021 dürfen dem Fonds höchstens Fr. 150 000.– entnommen werden. Pro Jahr können somit durchschnittlich Fr. 30 000.– an Ausbildungsbeiträgen ausgeschüttet werden.

<sup>3</sup> Über die Mittelverwendung ab 2022 wird im Jahre 2021 neu entschieden.

*Art. 7 Abs. 2 (geändert)*

<sup>2</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement hat das vorliegende Reglement zu evaluieren, dem Regierungsrat bis Mitte 2021 Bericht zu erstatten und insbesondere gemäss Art. 4 Abs. 3 dieses Reglements Antrag zu stellen.

## II.

Keine Fremdänderungen.

## III.

Keine Fremdaufhebungen.

## IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2017 in Kraft.

Sarnen, 13. Dezember 2016

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Franz Enderli  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## Finanzdepartement

### Prämienverbilligung 2017

*In diesen Tagen erhalten viele Obwaldnerinnen und Obwaldner ein Anmeldeformular für die Prämienverbilligung der obligatorischen Krankenpflegegrundversicherung 2017.*

*Die Prämienverbilligung soll die Belastung durch die Prämien der obligatorischen Krankenversicherung bei Personen vermindern, die in wirtschaftlich bescheidenen Verhältnissen leben.*

*Personen, die den Anspruch auf einen Beitrag zur Prämienverbilligung geltend machen wollen, müssen dies beantragen.*

Das Gesundheitsamt verschickt Personen, die auf Grund der letzten, definitiven und rechtskräftigen Steuerveranlagung voraussichtlich ein Anrecht auf Prämienverbilligung haben, in diesen Tagen ein *Anmeldeformular*. Das Anmeldeformular ist spätestens bis 31. Mai 2017 beim Gesundheitsamt Obwalden, Prämienverbilligung, einzureichen. Wer das vollständig ausgefüllte und unterschriebene Anmeldeformular bis 15. Januar 2017 zurückschickt, erhält Ende März 2017 eine Prämienverbilligungsverfügung.

Versicherte, die kein Anmeldeformular erhalten, aber einen Anspruch geltend machen wollen, können ab Anfang April 2017 beim Gesundheitsamt Obwalden oder direkt im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) das *Antragsformular* bestellen. Ab diesem Zeitpunkt steht im Internet auch ein Rechner zur Überprüfung eines möglichen Anspruchs zur Verfügung. Das Antragsformular ist ebenfalls bis spätestens 31. Mai 2017 beim Gesundheitsamt Obwalden einzureichen.

Personen, die am 1. Januar für das Kalenderjahr 2017 Ergänzungsleistungen beziehen, müssen kein Anmeldeformular einreichen.

Gemäss Krankenversicherungsgesetz (KVG) muss die Prämienverbilligung direkt an die Krankenversicherer ausbezahlt werden. Die Krankenversicherer

sind zuständig für die Verrechnung des Guthabens mit den laufenden Prämien.

Kontakt/Rückfragen:

Prämienverbilligung, Telefon 041 666 63 05, praemienverbilligung@ow.ch

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Gesundheitsamt**

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Rechtsberatung**

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltsverbandes im Kanton Obwalden:

*WILD Rechtsanwalt AG, Industriestrasse 25, 6060 Sarnen,  
Telefon 041 661 06 60, Fax 041 661 07 06*

Beratung: Donnerstag, 5. Januar 2017, 14.00–18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### **Feuerwehrenspektorat. Feuergefahr an Silvester**

Weihnachtsbäume trocknen in beheizten Räumen schnell aus. Ein Funken-sprung einer brennenden Kerze reicht und die Tannäste fangen Feuer. Von da an geht es explosionsartig, bis ein Weihnachtsbaum lichterloh brennt.

Aus Sicherheitsgründen empfiehlt das Feuerwehrenspektorat, die Kerzen am Weihnachtsbaum an Silvester und danach nicht mehr anzuzünden. Zudem ist unbedingt darauf zu achten, dass ein Raum nie verlassen werden soll, ohne dass die Kerzen gelöscht sind.

Neben den Weihnachtsbaum und den Adventskranz gehören ein mit Wasser gefüllter Eimer und ein Handbesen. Ein entstehender Brand kann so noch gelöscht werden: Den Besen ins Wasser tauchen und die kritischen Stellen kräftig besprühen.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Feuerwehrenspektorat**

## **Strassenverkehr. Temporäres Fahrverbot auf der Aelggstrasse in Sachseln ab Blatten**

Auf Antrag der Korporation Sachseln wird auf der Aelggstrasse bei der Verzweigung Blatten in Richtung Aelggi, infolge Gefährdung des Verkehrs durch Holz- und Steinschlag, temporär ein allgemeines Fahrverbot in beide Richtungen angebracht.

Die temporäre Signalisation wird wieder entfernt, sobald die Aelggstrasse wegen Schneefall nicht mehr befahrbar ist.

Einer allfälligen Beschwerde wird aus Gründen der Verkehrssicherheit und in Anbetracht der zeitlichen Verhältnisse in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 des Staatsverwaltungsgesetzes die aufschiebende Wirkung entzogen.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 19. Dezember 2016

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

## **Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen**

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz vom 23. März 2007 Anrecht auf Beratung und Hilfe, finanzielle Leistungen sowie besondere Rechte im Strafverfahren. Nicht dazu gehören Ehrverletzungsdelikte, Diebstahl oder Betrug, weil diese Straftaten keine unmittelbare Beeinträchtigung der Integrität nach sich ziehen können. Die Beratungsstelle hat die Aufgabe, den Opfern juristische, medizinische, psychologische, soziale und materielle Hilfe zu leisten oder zu vermitteln.

Das Gesuch um Entschädigung und Genugtuung ist normalerweise *innert 5 Jahren* seit der Straftat einzureichen. *Bis zum 25. Geburtstag* kann das Gesuch einreichen, wer als Kind oder Jugendlicher Opfer eines bestimmten schweren Delikts geworden ist *oder innert 1 Jahr* seit dem endgültigen Entscheid über die Zivilansprüche im Strafverfahren.

*Anlaufstelle* für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Sozialamt Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35. Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht die Psychiatrie Obwalden/Nidwalden in Sarnen, Telefon 041 666 43 11, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Amt für Justiz, Polizeigebäude Foribach, Postfach, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 64 94, einzureichen.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Sozialamt**

## **Vorladung zur Schlichtungsverhandlung (S 16/131 – 133)**

Den Firmen *NOBLE TRUST AG, PHARMIN AG und One Roof GmbH*, *Domiciladresse: Schwandstrasse 36, 6390 Engelberg*, wird gestützt auf Art. 141 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen sie ein Schlichtungsgesuch im Sinne von Art. 202 ZPO eingereicht worden ist. Die Vorladungen konnten den Firmen bisher nicht zugestellt werden. Die Vorladungen können bis am Montag, 16. Januar 2017 bei der Schlichtungsbehörde Obwalden nach telefonischer Voranmeldung abgeholt werden. Wird die Vorladung innert Frist nicht abgeholt, gilt sie mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 16. Dezember 2016

**Präsident Schlichtungsbehörde**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldner:* *Zemri Mustafaj-Alija*, geb. 25. August 1966, mazedonischer Staatsangehöriger, Haltenstrasse 7, 6064 Kerns

*Konkursöffnung:* 15. Dezember 2016

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 23. Januar 2017 (valuta 15. Dezember 2016)

Allfällige Eigentums- und Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 23. Januar 2017 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner des Gemeinschuldners haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 23. Januar 2017 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 18. Oktober 2016 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *EURO ALFA Capital AG* (CHE-472.049.361), c/o Stephan Brüderlin, Schürstrasse 8, 6062 Wilen (Sarnen), nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

*Gesellschaft:* *World LiDAR GmbH in Liquidation*  
(CHE-314.007.866), Klosterstrasse 1,  
6390 Engelberg

*Liquidationseröffnung:* 16. September 2016

*Liquidationseinstellung:* 15. Dezember 2016

*Frist:* 2. Januar 2017

*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der oben genannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.



Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

*Gesellschaft:* SNOWDREAM CONSULTANCY AG in Liquidation  
(CHE-275.318.349), ohne Domizil,  
vormals Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg

*Liquidationseröffnung:* 5. August 2016

*Liquidationseinstellung:* 15. Dezember 2016

*Frist:* 2. Januar 2017

*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der oben genannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende November 359 (Vormonat 367) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 195 *Personen (Vormonat 209) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,9 Prozent  
(CH 11.2016 3,3; OW 11.2015 1,1; CH 11.2015 3,4)

(SECO, Pressedokumentation 9. Dezember 2016)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 15. Dezember 2016

**Amt für Arbeit**

---

## **Landwirtschaft. Kursangebot**

### *Erfolg in der Mutterkuhhaltung*

Datum/Zeit: Freitag, 20. Januar 2017, 9.00–16.00 Uhr  
Ort: Hotel Metzgern, Sarnen  
Mutterkuhbetrieb in Kerns  
Referenten: Tony Aufdermayer, Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW  
Remo Ackermann, Mutterkuh Schweiz  
Armon Fliri, LB-Experte und Muniflüsterer  
Kosten: Fr. 80.– exkl. Verpflegung  
Anmeldung: bis 6. Januar 2017 an Telefon 041 666 63 17 oder  
[www.landwirtschaftsamt@ow.ch](mailto:www.landwirtschaftsamt@ow.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW, Mutterkuh Schweiz, Brugg

### *Alpsennenkurs*

Datum/Zeit: Montag, 23. bis Freitag, 27. Januar 2017, 8.30–16.00 Uhr  
Ort: Sennerei LBBZ Seedorf UR  
Referenten: Christoph Mächler, Käsermeister  
Hedy Gisler, Käsermeisterin  
diverse Fachreferenten  
Kosten: Fr. 370.– inkl. Kursunterlagen, exkl. Verpflegung und Logis  
Anmeldung: bis drei Wochen vor Kursbeginn an Telefon 041 871 05 66  
oder [bauernschule@ur.ch](mailto:bauernschule@ur.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW  
Hinweis: 10–15 Teilnehmer, bei ungenügender Nachfrage werden  
Kurse zusammengelegt. Bitte Gummistiefel mitbringen.

### *SchuB – ein Betriebszweig?*

Datum/Zeit: Dienstag, 31. Januar 2017, 20.00 Uhr  
Ort: je nach Anmeldungen  
Referenten: Monika Muther, BV NW  
Tony Aufdermayer, ALU OW

Anmeldung: bis 2. Januar 2017 an Telefon 041 624 48 48 oder  
info@bauernverbandnidwalden.ch  
Organisator: Bauernverband Nidwalden und Bäuerinnenverband NW/OW

#### *Sachkundenachweis Schmerzausschaltung*

Datum/Zeit: Montag, 16. Januar 2017, 13.00–16.00 Uhr

Ort: BWZ Giswil

Referent: Martin Grisiger, Dr. med. vet., VdU

Kosten: Fr. 60.–

Anmeldung: bis 9. Januar 2017 an Telefon 041 666 63 17 oder  
landwirtschaftsamt@ow.ch

Organisatoren: Beratungsdienste UR/OW/NW

Hinweis: Der Kurs bildet den theoretischen Teil des Sachkundenachweises für das Enthornen von Kälbern und die Frühkastration von Kälbern und Kleinwiederkäuer unter Schmerzausschaltung.

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

### **Aufforderung zur amtlichen Holzfeuerungskontrolle in den Gemeinden Alpnach, Sachseln und Sarnen**

*Gemäss der Luftreinhalte-Verordnung des Bundes müssen Holzfeuerungen unter 70 Kilowatt Leistung periodisch kontrolliert werden. In den Gemeinden Alpnach, Sachseln und Sarnen werden die kontrollpflichtigen Holzfeuerungen turnusgemäss im Jahr 2017 kontrolliert.*

Deshalb bitten wir Sie im Auftrag der Gemeinden, diese Kontrolle bis spätestens am 31. Dezember 2017 zu veranlassen. Für die Kontrolle können Sie Ihren Kaminfeger oder einen anderen vom Kanton zugelassenen Holzfeuerungskontrolleur beauftragen. Die aktuelle Zulassungsliste finden Sie im Internet unter [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

Alle Kontrollen, welche bis am 31. Dezember 2017 noch nicht durchgeführt worden sind, werden automatisch durch die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden ausgeführt.

Unter die Kontrollpflicht fallen regelmässig benutzte Anlagen, die innerhalb von zwei Jahren mindestens einmal gereinigt werden. Der Kontrollturnus beträgt zwei Jahre. Ausgenommen sind reine Pelletfeuerungen. Die Mehrheit der Cheminée's dürfte aufgrund der unregelmässigen Benützung ebenfalls von der Kontrollpflicht ausgenommen sein.

Die Kontrolle beinhaltet die Entnahme einer Aschenprobe, die visuell auf Fremdkörper untersucht und stichprobenartig auf Schadstoffe analysiert

wird. Wenn die entnommene Asche Anlass zur Beanstandung gibt oder keine Asche vorhanden ist, erfolgt eine Verwarnung. Muss die entnommene Asche zum zweiten Mal beanstandet werden oder ist zum zweiten Mal keine Asche vorhanden, erfolgt eine Verzeigung durch die Gemeinde.

*Zur Kontrolle muss daher Asche auf dem Rost vorhanden sein.*

Die Kosten einer Kontrolle trägt nach dem Verursacherprinzip der Anlagebetreiber oder die Anlagebetreiberin. Diese Kosten setzen sich zusammen aus dem Aufwand des Feuerungskontrolleurs (für die Beratung, Aschenentnahme usw.) und der Vignette (Fr. 35.– pro Haushalt für die Administration, Aschenanalyse, Material usw.).

Bei Unklarheiten gibt Ihnen die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden jeweils dienstagnachmittags ab 14.00 bis 18.00 Uhr unter Telefon 041 670 10 58 gerne Auskunft (E-Mail: [admin.feuerung@bluewin.ch](mailto:admin.feuerung@bluewin.ch)).

Bitte melden Sie der Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden Adressänderungen, Besitzerwechsel oder falsch adressierte Briefe.

Für die fristgerechte Erledigung danken wir Ihnen im Voraus bestens.

Weitere Informationen zur Holzfeuerungskontrolle finden Sie im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) > Verwaltung > Amtsstellen > Umweltschutz > Publikationen sowie bei der Geschäftsstelle Feuerungskontrolle, [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Einwohnergemeinde Alpnach  
Einwohnergemeinde Sachseln  
Einwohnergemeinde Sarnen**

---

## **Aufforderung zur amtlichen Ölfeuerungskontrolle in den Gemeinden Engelberg, Giswil, Kerns und Lungern**

*Die Ölfeuerungsanlagen sind in den Gemeinden Engelberg, Giswil, Kerns und Lungern im Jahr 2017 turnusgemäss wieder messpflichtig. Deshalb bitten wir Sie im Auftrag der Gemeinden, diese Kontrolle bis spätestens am 31. Dezember 2017 zu veranlassen.*

Für die Messung können Sie beauftragen:

- den Feuerungskontrolleur, welcher die letzte Messung durchgeführt hat und eine Zulassung besitzt, oder
- einen anderen vom Kanton zugelassenen Feuerungskontrolleur. Die aktuelle Zulassungsliste finden Sie im Internet unter [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

### *Wichtige Informationen*

- Überprüfen Sie, ob Sie eventuell bereits einen mehrjährigen Servicevertrag (z. B. mit Brennerfirma, Kaminfeger usw.) abgeschlossen haben,

der die amtliche Feuerungskontrolle einschliesst. Wenn dies zutrifft, ist keine Auftragserteilung nötig.

- Erteilen Sie den Messauftrag – falls noch nötig – frühzeitig.

Alle Kontrollen, welche bis am 31. Dezember 2017 noch nicht durchgeführt worden sind, werden automatisch durch die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden ausgeführt.

Bei Unklarheiten gibt Ihnen die Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden jeweils dienstagnachmittags ab 14.00 bis 18.00 Uhr unter Telefon 041 670 10 58 gerne Auskunft (E-Mail: [admin.feuerung@bluewin.ch](mailto:admin.feuerung@bluewin.ch)).

Bitte melden Sie der Administrationsstelle Feuerungskontrolle Obwalden Adressänderungen, Besitzerwechsel oder falsch adressierte Briefe.

Für die fristgerechte Erledigung danken wir Ihnen im Voraus bestens.

Weitere Informationen zur Ölfeuerungskontrolle erhalten Sie bei der Geschäftsstelle Feuerungskontrolle, [www.gesch-feuko.ch](http://www.gesch-feuko.ch).

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**  
**Einwohnergemeinde Engelberg**  
**Einwohnergemeinde Giswil**  
**Einwohnergemeinde Kerns**  
**Einwohnergemeinde Lungern**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### **Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden. Information Öffnungszeiten**

Das Bildungs-Informations-Zentrum BIZ in Sarnen ist auch während der Weihnachtsferien für Sie geöffnet:

Dienstag 16.00–18.00 Uhr  
Mittwoch 13.30–18.00 Uhr  
Donnerstag 16.00–18.00 Uhr

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden

Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 63 44

E-Mail: [berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch), Internet: [www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

### *Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans*

Die Studienberatung und das BIZ bleiben vom 24. Dezember 2016 bis und mit 2. Januar 2017 geschlossen.

Berufs- und Studienberatung  
Robert-Durrer-Strasse 4, Postfach 1241, 6371 Stans  
Telefon 041 618 74 40, Fax 041 618 74 50  
E-Mail: biz@nw.ch, Internet www.netwalden.ch

*Wir wünschen Ihnen schöne und besinnliche Festtage.*

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**www.berufsberatung-ow.ch**

---

## **Amt für Berufsbildung. Besser lesen, richtig schreiben – ein gutes Gefühl**

### *Kurse für deutschsprachige Erwachsene*

Ein sicherer Umgang mit der Schrift ist keine Selbstverständlichkeit. In der Schweiz bekunden rund 800'000 Erwachsene Mühe beim Lesen und Schreiben. Die Hälfte davon sind gebürtige Schweizer und Schweizerinnen.

Das Weiterbildungszentrum WBZ Kanton Luzern bietet Kurse für Erwachsene mit einer Lese- und Schreibschwäche an. Sie richten sich nur an deutschsprachige Erwachsene. Der Unterricht findet ohne Druck in kleinen Gruppen und auf drei Niveaus statt.

Informationen unter:

*www.richtig-schreiben.ch, Telefon 0840 47 47 47*

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Amt für Berufsbildung**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Fachstelle Gesellschaftsfragen**

#### **Generationentreff**

Mit anderen Kindern spielen, miteinander plaudern, einander Geschichten erzählen, neue Leute kennen lernen, Erfahrungen miteinander austauschen, einen Kaffee zusammen trinken und vieles mehr ...

Im Generationentreff können Familien mit Kindern im Vorschulalter mit älteren Menschen Kontakte knüpfen und den Freitagvormittag gemeinsam verbringen.

Datum: jeden Freitag  
Zeit: 9.00 bis 12.00 Uhr  
Ort: Zunftstube (1. OG) vom Spritzenhaus in Sarnen (Dorfplatz)  
Kosten: keine  
Anmeldung: nicht erforderlich

## Pro Senectute Obwalden

### Aqua Fitness

Es hat freie Plätze in folgender Gruppe:

- Daten: montags, ausser Schulferien  
Zeit: 11.50 bis 12.35 Uhr  
Ort: Rütimattli Sachseln  
Kursleitung: Maya Bucher, Erwachsenenportleiterin esa  
Kosten: Fr. 13.– pro Lektion inkl. Hallenbadeintritt  
oder im 10er Abo zu Fr. 115.–. Abo-Bezug auf der  
Geschäftsstelle.  
Anmeldung: telefonisch (auch fürs Schnuppern) bei Pro Senectute  
Obwalden.  
Hinweis: Es ist jederzeit möglich zu schnuppern.

### Informationen und Anmeldungen

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, «Hüetli», 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00, info@ow.prosenectute.ch/www.ow.pro-senectute.ch

## Gästehaus Kloster Bethanien

### Weihnachtstage und Neujahr

Die Festtage gemeinsam erleben. Die Tage sind geprägt von den Gottesdiensten, den festlichen Mahlzeiten und gemütlichem Beisammensein.

Daten: Freitag, 23. Dezember 2016 bis Sonntag, 1. Januar 2017

### Jericho-Einkehrwoche für junge Erwachsene (18–30 Jahre)

5 Tage um innezuhalten und Gott zu entdecken.

Daten: Dienstag, 27. Dezember 2016 bis Montag, 2. Januar 2017

Kursleitung: Gemeinschaft Chemin Neuf

### Biblisches Wochenende mit Dr. theol. Rudolf Schmid

Thema: Gottes Sorge für Schutzlose verpflichtet das Gottesvolk

«Der Herr beschützt die Fremden und verhilft den Waisen und Witwen zu ihrem Recht» (Psalm 146,9)

Daten: Samstag, 28. Januar bis Sonntag, 29. Januar 2017

### Weitere Informationen

www.haus-bethanien.ch oder Telefon 041 666 02 00

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:  
Auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

### Vorbereitung Berufsmatura

---

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Vorbereitungskurs<br/>Berufsmatura</b><br>A 21431 | Mi + Do, 19.10.2016 – 09.03.2017<br>19.00 – 21.10 Uhr<br>diverse Lehrpersonen | alle Fächer: Fr. 450.00<br>(Die Fächer können auch<br>einzeln besucht werden.) |
|--|---|--|

Weitere Informationen zum Kurs finden Sie unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) → Berufsmatura

---

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der neun Pflichtmodule und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin oder Haushälterin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2016/2017 finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

#### Pflicht- / Wahlmodule

---

|   |   |            |
|---|---|------------|
| <b>H 11711<br/>BP 03 Familie und Gesellschaft</b>   | Do, 12.01.17 – 08.06.17<br>Barbara Joller-Graf                |            |
|   | Mit Ziel Fachausweis:   | Fr. 400.00 |
|   | Ohne Ziel Fachausweis:  | Fr. 480.00 |
|   | Kompetenznachweis:  | Fr. 80.00  |
| <b>H 11713<br/>BP 02 Haushaltführung</b>            | Di, 28.03.17 – 13.06.17<br>Ursula Christen Jödicke            |            |
|   | Mit Ziel Fachausweis:   | Fr. 400.00 |
|   | Ohne Ziel Fachausweis:  | Fr. 480.00 |
|   | Materialkosten:   | Fr. 10.00  |
|   | Kompetenznachweis:  | Fr. 120.00 |
| <b>H 11714<br/>BP 07 Landwirtschaftliches Recht</b> | Do, 09.02.17 – 06.07.17<br>Michael Camenzind, Richard Brücker |            |
|   | Mit Ziel Fachausweis:   | Fr. 400.00 |
|   | Ohne Ziel Fachausweis:  | Fr. 480.00 |
|   | Kompetenznachweis:  | Fr. 50.00  |

---



|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>H 11715</b><br><b>BP 16 Milchverarbeitung</b>             | Fr, 13.01.17 – 10.02.17<br>Trudi Berchtold         | Mit Ziel Fachausweis: Fr. 400.00<br>Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 480.00<br>Materialkosten: Fr. 45.00<br>Kompetenznachweis: Fr. 50.00  |
| <b>H 11716</b><br><b>BP 15 Willkommen auf dem Bauernhof</b>  | Fr, 10.03.17 – 31.03.17<br>Barbara Joller-Graf     | Mit Ziel Fachausweis: Fr. 320.00<br>Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 384.00   |
| <b>H 11717</b><br><b>BP 15 A Spezialisierung Gastronomie</b> | Fr, 07.04.17 – 12.05.17<br>Ursula Christen Jödicke | Mit Ziel Fachausweis: Fr. 240.00<br>Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 288.00<br>Kompetenznachweis: Fr. 120.00                              |
| <b>H 11718</b><br><b>BP 10 Textiles Gestalten</b>            | Mo, 30.01.17 – 12.06.17<br>Ursula Christen Jödicke | Mit Ziel Fachausweis: Fr. 600.00<br>Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 720.00<br>Materialkosten: Fr. 35.00<br>Kompetenznachweis: Fr. 120.00 |

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

### Chinesisch

**Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)**

Diverse Semester

### Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

**Grundstufe (A0 – A1)**

**Mittelstufe II (B1)**

A0-A1

B1/1a

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| A1/1                      | B1/1b                        |
| A1/2                      |                              |
| <b>Mittelstufe I (A2)</b> | <b>Fortgeschrittene (B2)</b> |
| A2/1                      | B2/1a                        |
| A2/2                      | B2/1b                        |

### Englisch

#### Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1 Englisch von Grund auf langsam aufbauend

A1 Elementary 1. - 4. Semester

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation Basic

A2 Pre-Intermediate 1. - 4. Semester

#### Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium

B1 Refresher 1. - 3. Semester

#### Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Cambridge First Certificate Course

C1+ Cambridge Advanced Certificate

B2-C1 Keep up your Advanced English

### Französisch

#### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Français

A2 Français

#### Mittelstufe II (B1)

B1 Français

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation

### Italienisch

#### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Italiano 1. - 4. Semester

#### Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Conversazione

B1 Conversazione

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Italiano 5. - 8. Semester

#### Fortgeschrittene (B2)

B1-B2 Conversazione

### Spanisch

#### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Español 1. - 4. Semester

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversación

A2 Español 5. - 8. Semester

## Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Conversación

B1 Conversación

## Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversación

---

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

---

|  |  |            |
|--|--|------------|
| <b>Sprachstandsanalyse</b><br>E 11701a | Samstag, 11.02.2017<br>08.00 – 12.30 Uhr | Fr. 240.00 |
| <b>Sprachstandsanalyse</b><br>E 11701b | Samstag, 25.03.2017<br>08.00 – 12.30 Uhr | Fr. 240.00 |
| <b>Sprachstandsanalyse</b><br>E 11701c | Samstag, 06.05.2017<br>08.00 – 12.30 Uhr | Fr. 240.00 |
| <b>Sprachstandsanalyse</b><br>E 11701d | Samstag, 24.06.2017<br>08.00 – 12.30 Uhr | Fr. 240.00 |

---

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

---

### Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

|          |                                 |                                 |
|----------|---------------------------------|---------------------------------|
| E 11751a | 6x Di, 04.04.2017 – 23.05.2017, | 17.30 – 19.20 Uhr<br>Fr. 290.00 |
|----------|---------------------------------|---------------------------------|

---

## Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

|          |   |                                |
|----------|---|--------------------------------|
| E 11721a | Dienstag, 31.01.2017,<br>(30 Min. pro Teilnehmer) | 16.30 – 19.30 Uhr<br>Fr. 60.00 |
| E 11721b | Dienstag, 28.03.2017,<br>(30 Min. pro Teilnehmer) | 16.30 – 19.30 Uhr<br>Fr. 60.00 |
| E 11721c | Dienstag, 30.05.2017,<br>(30 Min. pro Teilnehmer) | 16.30 – 19.30 Uhr<br>Fr. 60.00 |
| E 11721d | Dienstag, 06.06.2017,<br>(30 Min. pro Teilnehmer) | 16.30 – 19.30 Uhr<br>Fr. 60.00 |

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_ Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Amt für Wald und Landschaft. Rodungsgesuch. Kanton Obwalden, Gemeinde Alpnach

Gestützt auf Art. 5 Abs. 2 der Verordnung über den Wald (SR 921.01 [WaV]) wird nachstehendes Rodungsgesuch während 20 Tagen (Berücksichtigung Fristenstillstand) beim Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, 6061

Sarnen, zur Einsichtnahme öffentlich aufgelegt. Allfällige Einsprachen sind bis zum 23. Januar 2017 (Datum des Poststempels) schriftlich und begründet an das Amt für Wald und Landschaft, Abteilung Wald und Natur, Flüeli-strasse 3, 6061 Sarnen, zu richten.

*Leitbehörde:* Bundesamt für Strassen, ASTRA, Zofingen  
*Vorhaben:* N8, Instandsetzung Kabelrohranlage Alpnach-Sarnen und Erneuerung der Betriebs- und Sicherheitsanlagen  
*Standort:* N8, Grosse Schliere (Schwerpunktkoordinaten: 663 852/198 058)  
*Rodung:* 1'484 m<sup>2</sup> temporäre Rodung (Parzellen 790, 1020 und 1721)  
*Ersatzaufforstung:* 1'484 m<sup>2</sup>, nach Abschluss der Bauarbeiten an Ort und Stelle

Sarnen, 21. Dezember 2016

**Amt für Wald und Landschaft**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Korporation Schwendi. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten. Nachträge zu den Verordnungen**

Die Nachträge zu den Verordnungen (Alpenverordnung, Oberallmendverordnung, Unterallmendverordnung, Streueverordnung) vom 21. November 2016 wurden vom Regierungsrat Obwalden mit Beschluss vom 6. Dezember 2016 genehmigt. Sie treten per 1. Januar 2017 in Kraft.

Stalden, 16. Dezember 2016

**Korporationsrat Schwendi**

---

## Gemeinde Sachseln

### **Feuerwehr Sachseln. Aufgebot zur Rekrutierung 2017**

*Zeit: Dienstag, 17. Januar 2017, 19.30 Uhr*

*Ort: Feuerwehrlokal, Brünigstrasse 131, 6072 Sachseln*

Gemäss Feuerwehrreglement der Gemeinde Sachseln haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachseln mit Jahrgang 1997.

2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sachseln mit den Jahrgängen 1969 bis 1996, die in der Gemeinde Sachseln wohnen und bis heute weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Allfällige Entschuldigungen sind bis spätestens *Samstag, 14. Januar 2017* schriftlich an den Feuerwehrkommandanten, Martin Rohrer, Brünigstrasse 62, 6072 Sachseln, zu richten.

Unentschuldigtes Fernbleiben von der Rekrutierung wird gemäss Art. 1 des Bussentariifs der Feuerwehr Sachseln vom 30. November 2009 mit einer Busse von CHF 150.– bestraft.

Sachseln, 22. Dezember 2016

**Feuerwehrkommando Sachseln**

---

## Gemeinde Giswil

### **Einwohnergemeinde Giswil. Reglement über den Fürsorgefonds. Inkrafttreten**

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 6. Dezember 2016 das neue Reglement über den Fürsorgefonds genehmigt.

Das Reglement tritt auf den 1. Januar 2017 in Kraft.

Giswil, 19. Dezember 2016

**Einwohnergemeinde Giswil**

---

## Handelsregister

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

■ **Fruitt Resort AG**, in *Kerns*, CHE-114.291.382, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 04.08.2015, Publ. 2304563). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hess, Eugen genannt Geny, von Engelberg, in Engelberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagesregister-Nr. 1550 vom 05.12.2016/CHE-114.291.382/03209883

■ **Moench GmbH**, in *Sarnen*, CHE-114.449.507, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 219 vom 12.11.2013, Publ. 1174885). Firma neu: **Moench GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der a.o. Gesellschafterversammlung vom 01.12.2016 aufgelöst. Liquidationsadresse: Moench GmbH, Bahnhofstrasse 33b, 5507 Mellingen. Eingetragene

Personen neu oder mutierend: Blaser, Hermann Josef, von Trubschachen, in Mellingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: in Magden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1551 vom 05.12.2016/CHE-114.449.507/03209885

■ **Jacobs Switzerland GmbH**, in *Sachseln*, CHE-443.506.936, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 99 vom 25.05.2016, Publ. 2850399). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abiven, François-Christophe, französischer Staatsangehöriger, in Milano (IT), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Norfleet, Robert Glenn, amerikanischer Staatsangehöriger, in Manchester (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunetti, Andrea Costantino, italienischer Staatsangehöriger, in Milano (IT), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Gilmartin, Kenneth William, irischer Staatsangehöriger, in Conshohocken (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1552 vom 06.12.2016/CHE-443.506.936/03212523

■ **KRISTALL-LIFE GmbH**, in *Kerns*, CHE-317.273.341, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 230 vom 25.11.2016, Publ. 3184317). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zanotta, Walter, von Arbon, in St.Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Szendrey, Szabina Mária, ungarische Staatsangehörige, in St.Gallen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 1553 vom 06.12.2016/CHE-317.273.341/03212525

■ **nettohifi.ch GmbH**, in *Sarnen*, CHE-113.075.516, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 135 vom 14.07.2016, Publ. 2952931). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Hergiswil im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1556 vom 06.12.2016/CHE-113.075.516/03212531

■ **Realwerte Finanz AG**, *bisher in Zürich*, CHE-115.534.771, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2013, Publ. 991183). Statutenänderung: 30.11.2016. Firma neu: **DBS Digital Business Solutions AG**. Sitz neu: **Lungern**. Domizil neu: Röhrli-gasse 4, 6078 Lungern. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Projektierung, die Realisierung und den Betrieb von Informatik-Systemen für die Digitalisierung von Geschäftsabläufen, sowie die sichere Speicherung und Lagerung von Daten, Dokumenten und Wertpapieren. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder

indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen.

Tagesregister-Nr. 1554 vom 06.12.2016/CHE-115.534.771/03212527

■ **3f consulting ag**, in *Sachseln*, CHE-113.895.117, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 05.01.2016, Publ. 2576129). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Olten im Handelsregister des Kantons Solothurn eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1555 vom 06.12.2016/CHE-113.895.117/03212529

■ **Coiffeur Daroon, Inhaber Ahmed Kurshid Samin Al Mubark**, in *Sarnen*, CHE-285.558.441, Waagstrasse 3, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Coiffeurgeschäft. Eingetragene Personen: Al Mubark, Ahmed Kurshid Samin, irakischer Staatsangehöriger, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1557 vom 07.12.2016/CHE-285.558.441/03215459

■ **CREATIFY AG**, in *Sarnen*, CHE-331.002.835, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 06.12.2016. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Angebot von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Gestaltung und Entwicklung von Drucksachen, Webdesign, Produktdesign, Medien sowie den Aufbau und Betrieb von Internetplattformen einschliesslich der Lizenzierung von Immaterialgüterrechten insbesondere im Bereich des elektronischen Warenhandels. Erstellen und Einsatz neuer interaktiver Kommunikationsmittel für Direct-Marketing-Zwecke, Software-Herstellung, Veranstaltungen zu Marketingstrategien und zur Verkaufsförderung. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 06.12.2016 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Daniel, Marbach, von Sursee, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1558 vom 07.12.2016/CHE-331.002.835/03215461



■ **Auto Ruckstuhl AG**, in *Sarnen*, CHE-114.647.160, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 29.12.2008, Publ. 4802432). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruckstuhl, Patrick, von Sarnen, in Sarnen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rust, Beat, von Walchwil, in Sachseln, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1560 vom 07.12.2016/CHE-114.647.160/03215465

■ **Autopark Safenwil GmbH**, *bisher in Safenwil*, CHE-114.996.620, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 154 vom 12.08.2009, Publ. 5193002). Statutenänderung: 05.12.2016. Firma neu: **BG Automotive + Engineering GmbH**. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Schürstrasse 8, 6062 Wilen (Sarnen).

Tagesregister-Nr. 1559 vom 07.12.2016/CHE-114.996.620/03215463

■ **Edel-Line Schweiz GmbH**, in *Sarnen*, CHE-157.876.958, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 8 vom 13.01.2016, Publ. 2592427). Domizil neu: Kreuzstrasse 25, 6056 Kägiswil.

Tagesregister-Nr. 1561 vom 07.12.2016/CHE-157.876.958/03215467

■ **Finanz und Treuhand AG Alpnach OW**, in *Alpnach*, CHE-109.035.689, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04.10.2016, Publ. 3087047). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revor AG, Treuhand- & Revisionsgesellschaft (CH-020.3.921.342-9), in Dübendorf, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revor Treuhand AG (CHE-445.364.788), in Dübendorf, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 1562 vom 07.12.2016/CHE-109.035.689/03215469

■ **Garovi Bau AG Sachseln**, in *Sachseln*, CHE-104.565.514, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 30.12.2013, Publ. 1262823). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garovi, Mario, von Alpnach, in Sachseln, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Garovi, Martina, von Alpnach, in Sachseln, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Garovi-Sigrist, Josy, von Alpnach, in Sachseln, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten].

Tagesregister-Nr. 1563 vom 07.12.2016/CHE-104.565.514/03215471

■ **Hoogstraal AG**, in *Alpnach*, CHE-100.187.525, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 03.06.2009, Publ. 5047340). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revor AG, Treuhand- & Revisionsgesellschaft, in Dübendorf (CH-020.3.921.342-9), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revor Treuhand AG (CHE-445.364.788), in Dübendorf, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 1564 vom 07.12.2016/CHE-100.187.525/03215473

■ **Litavis Treuhand AG in Liquidation**, in *Sachseln*, CHE-175.039.073, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14.09.2016, Publ. 3053859). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 06.12.2016 mangels Aktiven eingestellt worden. Tagesregister-Nr. 1565 vom 07.12.2016/CHE-175.039.073/03215475

■ **Mario Garovi AG**, in *Sachseln*, CHE-107.739.532, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 25.07.2012, Publ. 6783850). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garovi, Mario, von Alpnach, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Garovi-Sigrist, Josy, von Alpnach, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten]. Tagesregister-Nr. 1566 vom 07.12.2016/CHE-107.739.532/03215477

■ **Vorsorgestiftung für Gesundheit und Soziales**, in *Sarnen*, CHE-109.790.863, Stiftung (SHAB Nr. 8 vom 13.01.2016, Publ. 2592433). Weitere Adressen: [gestrichen: c/o Libera AG, Stockerstrasse 34, Postfach, 8022 Zürich]. c/o BERAG Beratungsgesellschaft für die 2. Säule AG, Dornacherstrasse 230, Postfach, 4018 Basel. Tagesregister-Nr. 1567 vom 07.12.2016/CHE-109.790.863/03215479

■ **VP-Beteiligungen AG**, in *Sarnen*, CHE-101.845.710, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2014, Publ. 1631069). Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Rüegg, Conradin, von Seegräben, in Schluein, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Russikon]. Tagesregister-Nr. 1568 vom 07.12.2016/CHE-101.845.710/03215481

■ **WellBau Consulting AG in Liquidation**, in *Sachseln*, CHE-116.183.266, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14.09.2016, Publ. 3053863). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 06.12.2016 mangels Aktiven eingestellt worden. Tagesregister-Nr. 1569 vom 07.12.2016/CHE-116.183.266/03215483

■ **MAZ - Invest SA en liquidation**, in *Sachseln*, CHE-102.121.603, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2013, Publ. 939629). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. Tagesregister-Nr. 1570 vom 07.12.2016/CHE-102.121.603/03215485

■ **Shanahan Engineering (Switzerland) GmbH in Liquidation**, in *Sarnen*, CHE-113.822.012, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2014, Publ. 1631067). Die Liquidation ist beendet Die Gesellschaft wird gelöscht. Tagesregister-Nr. 1571 vom 07.12.2016/CHE-113.822.012/03215487

■ **Albustan AG**, in *Sarnen*, CHE-115.891.923, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20.03.2015, Publ. 2055115). Statutenänderung: 05.12.2016. Akti-

enkapital neu: CHF 1'600'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'600'000.00 [bisher: CHF 100'000.00]. Aktien neu: 1'600 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 05.12.2016. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Die Gesellschaft verrechnet bei der Kapitalerhöhung vom 05.12.2016 eine Forderung in der Höhe von CHF 1'500'000.00, wofür 1'500 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden.  
Tagesregister-Nr. 1572 vom 09.12.2016/CHE-115.891.923/03221217

■ **Banner Batterien International AG**, in Sarnen, CHE-103.590.840, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18.07.2016, Publ. 2958337). Statutenänderung: 27.09.2016. Aktienkapital neu: CHF 750'000.00 [bisher: CHF 3'000'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 750'000.00 [bisher: CHF 3'000'000.00]. Aktien neu: 750 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 3'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 27.09.2016 werden 2'250 Namenaktien zu CHF 1'000.00 vernichtet und zurückbezahlt; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 08.12.2016 festgestellt. [bisher: Bei der Kapitalherabsetzung vom 20.09.2007 werden 4'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00 vernichtet und zurückbezahlt; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 29.11.2007 festgestellt.]

Tagesregister-Nr. 1573 vom 09.12.2016/CHE-103.590.840/03221219

■ **BG Automotive + Engineering GmbH**, in Sarnen, CHE-114.996.620, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 241 vom 12.12.2016, Publ. 3215463). Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung hat das Stammkapital auf CHF 100'000.00 erhöht und wird gemäss Umwandlungsplan vom 05.12.2016 und Bilanz per 30.06.2016 mit Aktiven von CHF 750'854.68 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 263'054.47 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Gesellschafter erhalten für ihre bisherigen Stammanteile 100 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.00. Firma neu: **BG Automotive + Engineering AG**. Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Fahrzeughomologationen und das Erbringen von Importdienstleistungen bei Fahrzeugen. Die Gesellschaft bezweckt im weiteren die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Leasing, Sell and Lease back, die Vermietung und den Verkauf von Fahrzeugen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.00. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00.

[gestrichen: Das Stammkapital ist bei der Gründung vollständig liberiert worden.]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 05.12.2016. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Josef Anton, von Schüpfheim, in Schüpfheim, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter, mit Einzelunterschrift]; Schmid, Daniel, von Schüpfheim, in Cham, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1574 vom 09.12.2016/CHE-114.996.620/03221221

■ **BPM Wave International AG**, *in Sachseln*, CHE-115.019.902, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18.07.2016, Publ. 2958339). Statutenänderung: 06.12.2016. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Rösslimatte 4, 6063 Stalden (Sarnen). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vintila, Cornel, rumänischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sachseln, Präsident, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; Wiener, Adela Clara, rumänische Staatsangehörige, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [bisher: Cornescu, Adela Clara, in Sachseln, Mitglied, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1575 vom 09.12.2016/CHE-115.019.902/03221223

■ **Conver-Sic AG**, *bisher in Zollikon*, CHE-114.681.369, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 24.12.2015, Publ. 2563961). Statutenänderung: 06.12.2016. Firma neu: **Candyalps AG**. Übersetzungen der Firma neu: (Candyalps SA) (Candyalps Ltd.). Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: c/o Megalink GmbH McLaw, Zweigniederlassung Sarnen, Industriestrasse 25, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen und Herstellung und Verkauf von Produkten in den Bereichen Werbung, Design, Kommunikation und Marketing insbesondere auch über interaktive Medien; die Gesellschaft hat einen Schwerpunkt in der IT- und Internetbranche, sie kann ihre Leistungen aber in allen Branchen erbringen. Die Gesellschaft kann gewerbliche Schutzrechte oder Lizenzrechte erwerben, nutzen, darüber verfügen, unterlizenzieren, auswerten oder auswerten lassen; Erwerb, Belastung, Veräusserung und Verwaltung von Grundeigentum; Vornahme von Finanzierungen sowie Eingehung von Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte; Beteiligungen. Aktien neu: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.00 [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dubler, Dr. Andreas Marius, von Küsnacht (ZH), in Erlenbach (ZH), einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder

mutierend: Wild, Werner, von Glarus Süd, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1576 vom 09.12.2016/CHE-114.681.369/03221225

■ **Defena Immobilien AG**, in *Engelberg*, CHE-102.910.853, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 29.04.2016, Publ. 2807875). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Humm, Benoît Rémi Gérard, französischer Staatsangehöriger, in Le Grand-Saconnex, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1577 vom 09.12.2016/CHE-102.910.853/03221227

■ **maxon advanced robotics & systems Ltd.**, in *Giswil*, CHE-474.816.775, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 26.11.2015, Publ. 2503595). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Busse-Grawitz, Max Erick, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Elmiger, Eugen, von Ermensee, in Sempach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Oeftiger, Dr. Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Mont-Vully, Geschäftsführer, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1578 vom 09.12.2016/CHE-474.816.775/03221229

■ **maxon motor ag**, in *Sachseln*, CHE-106.842.848, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 01.07.2016, Publ. 2926021). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rossacher, Roland, von Kerns, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann, Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Meggen, Mitglied der Geschäftsleitung, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Saint-Prex, Mitglied der Geschäftsleitung, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagesregister-Nr. 1579 vom 09.12.2016/CHE-106.842.848/03221231

■ **MONT BIJOUX GmbH**, in *Engelberg*, CHE-264.768.702, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 95 vom 21.05.2013, Publ. 7194728). Domizil neu: Dorfstrasse 11, 6390 Engelberg.

Tagesregister-Nr. 1580 vom 09.12.2016/CHE-264.768.702/03221233

■ **Thermission AG**, in *Engelberg*, CHE-103.620.582, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 02.09.2016, Publ. 3034583). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weigel, Nina, deutsche Staatsangehörige, in Alpnach, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1581 vom 09.12.2016/CHE-103.620.582/03221235

■ **INPHTECH GmbH**, in *Sarnen*, CHE-207.859.728, Grunddacher 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 07.12.2016. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit

und die Entwicklung von Computer- und Telekommunikationshardware im In- und Ausland sowie die Erbringung von Dienstleistungen in diesen Bereichen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Die Gesellschaft kann Patente und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 07.12.2016 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Poças Ramos, Tiago José, portugiesischer Staatsangehöriger, in Belas (PT), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Buchbinder, Dr. Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Lavizzara, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1582 vom 12.12.2016/CHE-207.859.728/03224277

■ **archegger GmbH**, in *Kerns*, CHE-114.425.116, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 24.07.2008, Publ. 4588214). Firma neu: **archegger GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der a.o. Gesellschafterversammlung vom 09.12.2016 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egger, Willy, von Kerns, in Kerns, Liquidator, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 1583 vom 12.12.2016/CHE-114.425.116/03224279

■ **Arcuba GmbH**, in *Sachseln*, CHE-115.062.571, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 250 vom 24.12.2015, Publ. 2563559). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherrer, Markus Josef, von Mosnang, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit 106 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00]; Ardesa GmbH (CHE-452.092.678), in Zürich, Gesellschafterin, mit 212 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; De Biasio, Norbert, von St. Gallen, in Zürich, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit 106 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00].  
Tagesregister-Nr. 1584 vom 12.12.2016/CHE-115.062.571/03224281

■ **Argema GmbH**, in *Sachseln*, CHE-349.442.524, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 166 vom 28.08.2015, Publ. 2344021). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherrer, Markus Josef, von Mosnang, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 5'000.00]; Ardesa GmbH (CHE-452.092.678), in Zürich, Gesellschafterin, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 5'000.00; De Biasio, Norbert Josef, von St.Gallen, in Zürich, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 5'000.00].  
Tagesregister-Nr. 1585 vom 12.12.2016/CHE-349.442.524/03224283

■ **ARTIBA GmbH**, in *Sachseln*, CHE-110.174.518, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 40 vom 26.02.2016, Publ. 2690283). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scherrer, Markus, von Mosnang, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit 86 Stammanteilen zu je CHF 5'000.00]; Ardesa GmbH (CHE-452.092.678), in Zürich, Gesellschafterin, mit 171 Stammanteilen zu je CHF 5'000.00; De Biasio, Norbert, von St.Gallen, in Zürich, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit 85 Stammanteilen zu je CHF 5'000.00].  
Tagesregister-Nr. 1586 vom 12.12.2016/CHE-110.174.518/03224285

Sarnen, 22. Dezember 2016

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Telefon 058 680 93 00,

Telefax 058 680 93 01,

[zentralschweiz@publicitas.ch](mailto:zentralschweiz@publicitas.ch)

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

5462 Expl. WEMF/SW, Basis 2015/2016

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserte  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsverschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.